

Porównanie tłumaczeń I Kronik 22:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Masz też u siebie wielu wykonawców robót, kamieniarzy i rzemieślników (do obróbki) kamienia i drewna – i każdego biegłego* w każdej robocie: ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Masz ponadto u siebie wielu wykonawców robót: kamieniarzy, murarzy, cieśli i pozostałych biegłych w każdym rzemiośle:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Masz też u siebie wielu rzemieślników, kamieniarzy, murarzy, cieśli i wszelkich biegłych w każdym rzemiośle.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Masz też u siebie wiele rzemieślników, kamienników i murarzy, i cieśli, i wszelkich biegłych w każdym rzemiośle.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Masz też rzemieślników bardzo wiele kamienników i murarzów, i rzemieślników około drzewa i wszelkich rzemiosł do czynienia dzieła bardzo roztropnych,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Masz też u siebie mnóstwo pracowników: murarzy, kamieniarzy, cieśli i wszelkiego rodzaju rzemieślników do wszystkich prac:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Masz także wielu robotników, kamieniarzy i ludzi do obróbki kamienia i drzewa, wszelkich mistrzów do każdej roboty,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Masz u siebie wielu robotników: murarzy, kamieniarzy i cieśli, i wszystkich rzemieślników do wszelkich prac
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Masz rzesze robotników: murarzy, kamieniarzy, cieśli oraz bardzo wielu rzemieślników doświadczonych w obróbce
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Masz również u siebie bardzo wielu rzemieślników: murarzy, kamieniarzy, cieśli i wszystkich biegłych we wszelkim rzemiośle.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І з тобою багато тих, що роблять діла, художники і будівельники в камені і будівельники в дереві і кожний мудрий в усякому ділі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oprócz tego wielu rzemieślników, kamieniarzy, murarzy, cieśli i wszelkich biegłych w każdym rzemiośle.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I masz u siebie wielu wykonawców prac, kamieniarzy oraz ludzi pracujących przy obróbce kamienia i drewna, jak również każdego, kto umie wykonywać wszelkiego rodzaju pracę.

¹⁾ Lub: mądrego.